

1. Liiketunnistin / Presence sensor
Capteur de détection / Датчик присутствия
2. Valoalue / Lighting luminous area
Zone d'éclairage / Освещенная поверхность
3. Virtakytkin / On-off toggle switch
Interrupteur On-off / Выключатель ON/OFF
4. Magneettinauha / Magnet fixed bar
Barre de fixation magnétique / Магнитная пластина крепления

5. Micro USB -liitin / Micro USB connection
Connexion Micro USB / Соединение Micro-USB
6. Suojakansi / Silicone seal
Joint d'étanchéité / Герметичная прокладка
7. USB-kaapeli USB wire
Cable USB / Кабель USB

- Akun tyyppi / Power supply
Alimentation / Источник питания
- Suositeltava käyttölämpötila / Favorable temp
Température idéale / Температурный диапазон
- Valonlähde / Light Source
Source de lumière / Источник света
- Valoteho / Luminous flux
Flux lumineux / Световой поток
- Ulkomitat / Dimension
Dimensions / Габаритные размеры
- Koteloitiluokka / IP Degree
Protection IP / Защита IP
- Suojausluokka / Class protection
Classe de protection / Степень защищенности

Battery Typ.800mAh /
Li-Ion Polymer
0°C 40°C

LED

Typ. 390 lm

190 x 30 x 22mm

IP44



1

HUOMAA / CAUTION / ATTENTION / ВНИМАНИЕ

Valmistaja suosittelee tämän lehtisen lukemista huolellisesti.
Käyttöohje

Tämä käyttöohje on toimitettu laitteen mukana. Säilytä käyttöohje tulevaa tarvetta varten laitteen koko käyttöänsä ajan.

The manufacturer recommends carefully reading this booklet.
Operator's manual; operating instructions.

The manual is supplied with the product; it must be kept for future reference and for the entire life cycle of the product and given to each subsequent owner.

Le Fabricant vous recommande de lire attentivement cette notice.
Manuel de l'opérateur ; Instructions de fonctionnement.

La notice accompagne le produit et devra être conservée pour toute consultation et pendant toute la durée de vie de celui-ci. En outre, elle devra être remise à chaque nouveau propriétaire du produit.

Изготовитель рекомендует внимательно прочитать это руководство.
Руководство оператора; Рабочие инструкции.

Руководство, предоставляемое вместе с продукцией, должно храниться для справок на протяжении всего срока службы и передаваться последующим владельцам продукции.

1. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa soveltuvalla matkapuhelinlaturilla tai tietokoneen USB -portista.
2. Pidä poissa avotulen lähetyiltä ja vältä korkeita lämpötiloja. Suositeltava käyttölämpötila on 0-40°C.
3. Vältä iskuja ja tärinää.
4. Älä yritä avata, purkaa tai muuttaa laitetta.
5. Käytä vain hyväksytyjä latureita joissa on USB-logo : 
6. Älä kytke Micro USB-liittintä väkisin.
7. Älä käytä muunneltua tai rikkiäistä laturia.
8. Laitteen akkua ei voi vaihtaa.
9. Älä jätä laitetta lataukseen yli 24 tunniksi.

1. You must charge the battery before first use (by new mobile phone charger, PC, ...).
2. Keep far away from the fire and the high temperature. The favorable temperature has to be in the range of 0-40°C.
3. Avoid physical shock or vibration.
4. Do not open and disassemble or deform the product.
5. Only use standard USB chargers with the following logo: 
6. Do not force the Micro USB connector.
7. Never use a modified or damaged charger.
8. Do not try to change the battery.
9. Do not leave battery in charger over 24 hours.

1. Chargez la batterie avant de la première utilisation (chargeur de téléphone mobile, PC...)
2. Conservez éloigné du feu et des hautes températures. La température favorable doit se situer entre 0-40°C.
3. Évitez des coups ou des vibrations.
4. N'ouvrez, ni démontez et ne déformez pas le produit.
5. Utilisez uniquement un chargeur avec connecteur USB standard avec le logo suivant: 
6. Ne forcez pas le connecteur Micro USB.
7. N'utilisez jamais un chargeur modifié ou endommagé.
8. Il n'est pas possible de changer la batterie.
9. Ne laissez pas la batterie en état de charge pendant plus de 24 heures.

1. Перед первым использованием необходимо зарядить батарею (от зарядного устройства мобильного телефона, компьютера и т. п.).
2. Не допускайте воздействия на изделие огня и высоких температур. Диапазон рабочих температур: 0 до 40°C.
3. Избегайте ударов и вибрации.
4. Не открывайте, не разбирайте и не деформируйте изделие.
5. Используйте исключительно стандартное заряжающее устройство USB с последующим символом .
6. Не применяйте излишнюю силу для подключения разъема Micro-USB.
7. Использование модифицированных поврежденных зарядных устройств не допускается.
8. Батарея изделия замене не подлежит.
9. Не оставляйте батарею на зарядке более 24 часов.



Asistencia técnica:
Technical assistance:
Assistance technique:
Техническая поддержка:
areamarketing@ebir.es
service.clients@ebir.es



Distribuido por:
Distributed by:
Distribue par:
Дистрибьютор:

EBIR Bathroom Lighting S.L.
C/Perelló,9
P.I. Masía del Juez
46900 Torrent
Valencia, España

2

TUOTEKUVAUS / PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DES PRODUITS / ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Valaisimen LED -valo syttyy kun liiketunnistin (1) havaitsee liikettä ympäristössä tai kun valaisinta liikutetaan.

Jottei valaisimen akku tyhjenisi turhaan silloin, kun sitä ei käytetä, voidaan laitteen virta kytkeä pois päältä pienoiskytkimellä (3), joka on suojakannen (6) alla.

Kytke laitteeseen virta kytkimestä. Jos et käytä valaisinta pitkään aikaan, siirrä kytkin OFF -asentoon. Älä käytä tuotetta samalla kun lataat. Latauksen merkkivalo palaa punaisena kun lataus on käynnissä ja sinisenä kun lataus on valmis.

This product is activated by detecting the presence of people via an in-built proximity-sensor (1).

In order to avoid the discharge of the battery, the product has a small switch (3) which is placed behind the silicon seal (6).

To start using the luminaire turn ON the switch. If not using the luminaire, place the switch on OFF. Do not use the product while it's being charged. To verify the charging process, the product is fitted with a blue indicator light (totally charged) and a red indicator light (charging).

Ce produit sert à éclairer des zones en s'activant par la présence de personnes. Cette détection est réalisée par le biais d'un capteur de présence (1).

Afin d'éviter la décharge de la batterie, le produit dispose d'un petit interrupteur (3), derrière le joint d'étanchéité (6). Pour commencer à utiliser l'appareil d'éclairage, il est nécessaire de mettre l'interrupteur en position ON. Mettez-le en position OFF quand vous n'utilisez pas l'appareil ou pendant le chargement de celui-ci.

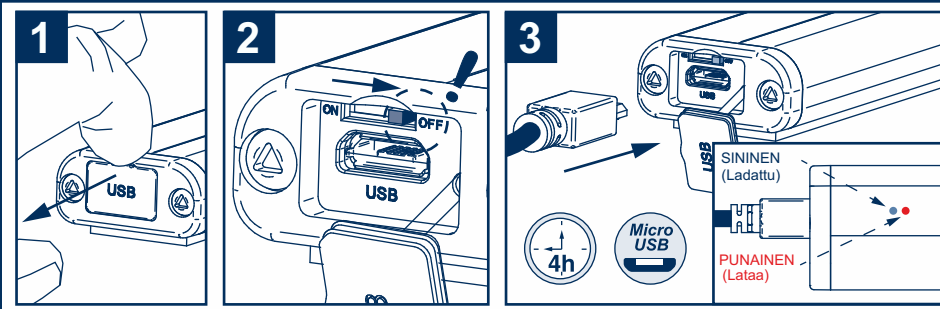
Pour vérifier le processus de chargement, il est muni d'un signal lumineux bleu (complètement chargé) et rouge (en cours de rechargement).

Данное изделие служит для освещения помещений автоматически включается в присутствии людей. Обнаружение присутствия производится с помощью датчика присутствия (1).

Во избежание разрядки батареи изделие оснащено небольшим выключателем (3), расположенным за прокладкой герметичности (6). Для начала работы светильника выключатель необходимо установить в положение ON. Когда светильник не используется, переведите выключатель в положение OFF. Для определения статуса зарядки имеются синий световой индикатор (батарея полностью заряжена) и красный световой индикатор (идет процесс зарядки).

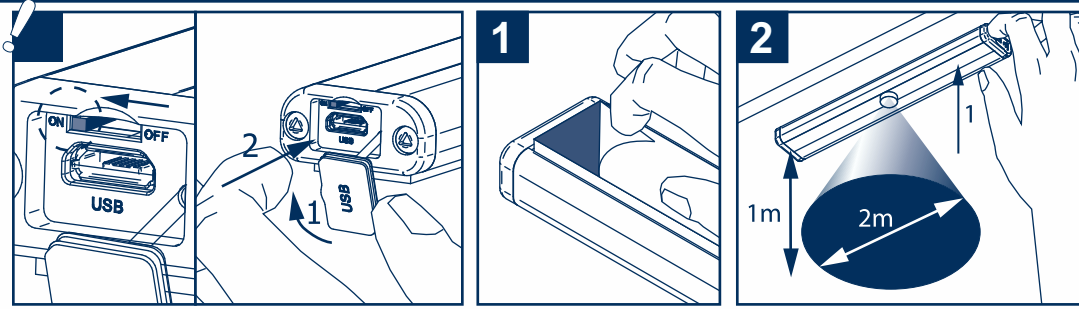
3

AKUN LATAAMINEN / CHARGING BATTERY CHARGEMENT DE LA BATTERIE / ЗАРЯДКА БАТАРЕИ



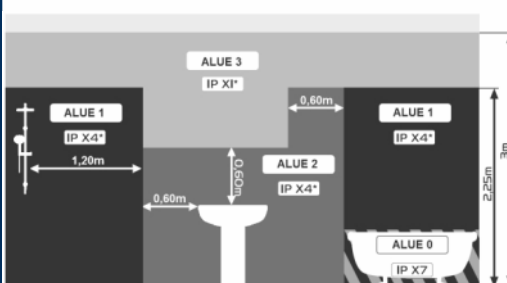
4

ASENNUS / FIXING / MONTAGE / МОНТАЖ



5

VALAISIMIEN SIIJOITUSPAIKAT / AREAS / VOLUMES DE PROTECTION / ЗОНЫ РАЗМЕЩЕНИЯ СВЕТИЛЬНИКОВ В ПОМЕЩЕНИИ



Sähkölaiteiston asentamiselle on määritelty kotelointiluokituksia, jotka määräytyvät asennusympäristön mukaan. Sähkölaitteen koteloinnin suojaustaso ilmaistaan IP-luokituksella. Esim. suihkutiloissa ja muissa kosteissa tiloissa joissa on roiskevettä, valaisinten luokitus määräytyy valaisimen sijoituspaikasta suhteessa vesipisteisiin.

Illustrative areas are in accordance with IEC 60364-7-701 Standard. Area dimensions may differ according to current legislation in each country.

Les volumes de l'illustration sont suivant la norme IEC 60364-7-701. Les mesures des volumes peuvent être différentes en fonction de la législation de chaque pays.

/казанные области подготовлены соответствию требованиям стандартов IEC 60364-7-701:09. Размер может меняться в зависимости от действующего законодательства каждой страны.

UTE C 15-801 : 2012. Dans le cas des locaux d'habitation, des locaux recevant une baignoire ou une douche et des prises de courant inférieur ou égal à 32 A le circuit correspondant doit être protégé par un dispositif à courant différentiel-résiduel (DDR) inférieur ou égal à 30 mA.

7

TAKUU / GUARANTEE / GARANTIE / ГАРАНТИЯ

Tämä tuote on valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja se on testattu valmistajan omien ja Euroopan Unionin standardien mukaisesti. Tuotteen takuu alkaa kuittiin merkitystä ostopäivästä ja on voimassa kaksi (2) vuotta. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä, jotka on todettu valmistajan teknisen tuen toimesta, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten vaurioita.

(SF)

This product has been manufactured with top quality materials and components and has undergone the tests required by the manufacturer's approval standards and by applicable national and European standards. Product warranty takes effect as of the purchase date of the product, as shown on the invoice or receipt and for the period granted under applicable law. Product warranty granted by law only covers defects (appearance, dimension, operation) existing at the time of delivery resulting from manufacturing errors, as verified and confirmed by the manufacturer's after-sales service technical staff. Normal wear and tear is not included.

(UK)

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure et a été soumis aux tests requis par les procédures de certification du fabricant et par les normes nationales et européennes en vigueur. La garantie du produit est valable à partir de la date d'achat du produit comme indiqué sur la facture ou sur le reçu, et pour la période prévue par la loi. La garantie du produit prévue par la loi ne couvre que les défauts (aspect, dimensions, fonction) existants au moment de la livraison et dérivants d'erreurs de fabrication constatées et confirmées par le personnel du service après-vente du fabricant. La normale usure n'est pas couverte par la garantie.

(FR)

Эта продукция была произведена из материалов и компонентов высочайшего качества, прошла проверки, предусмотренные процедурами сертификации производителя и также национальными и европейскими действующими нормативами. Срок действия гарантии начинается с даты приобретения продукции, в соответствии с указанием на счете-фактуре или чеке, на период, предусмотренный действующим законодательством. Гарантия на продукцию, предоставляемая производителем, распространяется только на дефекты (внешний вид, размер, функция), присутствующие в момент сдачи продукции, обусловленные проверенными ошибками производства и подтвержденные персоналом послепродажной сервисной службы производителя. Гарантия не распространяется на дефекты, обусловленные нормальным износом.

(PYC)

6

VIANETSINTÄ / PROBLEMS SOLUTIONS RÉSOLUTION DE PROBLÈMES / УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ONGELMA

1. Valo ei syty

(SF)

RATKAISU

- 1.1 Käännä virtakytkin ON -asentoon
- 1.2 Liiketunnistimen edessä on este
- 1.3 Lataa akku

PROBLEM

1. It does not light

(UK)

SOLUTION

- 1.1 Turn ON the switch
- 1.2 Obstacle between you and the PIR Sensor
- 1.3 Charge the battery

PROBLÈME

1. Il ne s'allume pas

(FR)

SOLUTION

- 1.1 Placer l'interrupteur en position ON
- 1.2 Il y a un obstacle entre vous et le capteur de détection
- 1.3 Chargez la batterie

НЕПОЛАДКА

1. Светильник не зажигается

(PYC)

РЕШЕНИЕ

- 1.1 Установите выключатель в положение ON
- 1.2 Между вами и детектором присутствия есть преграда
- 1.3 Зарядите батарею

8

KIERRÄTYS / DISPOSAL / RECYCLAGE / УТИЛИЗАЦИЯ

Älä hävitä tuotetta tavallisen kotilousjätteen mukana, vaan toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen

Disposal of the product must be made in the required places depending on each country's regulation in accordance with local regulations.

L'élimination du produit doit être réalisée dans les endroits requis conformément au règlement de chaque pays en fonction des règles locales.

Утилизация данного изделия должна производиться в соответствующих местах, определенных местным законодательством каждой страны.